

## GODS WOORD

voor  
de volken  
van

Papoea-  
Nieuw-Guinea



Papoea- Nieuw- uinea  
Pauw Nieuws G roet

Nieuwsbrief 8 - Januari 2016

Michel en Erna Pauw

Hannah - Ruth - Obadja - Josia

Beste familie, vrienden en bekenden,

We schrijven inmiddels: het jaar van onze Heere 2016. Graag willen we u hartelijk bedanken voor uw steun en betrokkenheid in het achterliggende jaar, op welke wijze dan ook. We hebben uw meeleven erg gewaardeerd, ook al is het er niet altijd van gekomen om iedereen persoonlijk te bedanken. 2016 zal ons weer verschillende nieuwe dingen brengen en wel allereerst ons eerste verlov, waar we erg naar uitzien.

*Wij wensen u Gods zegen voor 2016*

### Verlof!

We zijn aan het aftellen... Na twee jaar veldwerk hopen we op DV 20 januari in Nederland te zijn voor ons eerste verlov. We zien er erg naar uit om al onze familie, vrienden en bekenden te zien, onze nieuwgeboren neefjes en nichtjes te knuffelen, weer thuis te zijn in onze gemeente, al onze boodschappen te kunnen doen in een grote supermarkt en weer eens bruin brood te eten, belegd met echte Hollandse kaas! Niet dat we in de achterliggende twee jaar karig hebben gegeten. Maar het kost hier veel meer moeite om iets lekkers te krijgen, omdat kant-en-klare mixen ontbreken en bepaalde ingrediënten erg duur zijn. Op de foto maakt Erna 1 liter yoghurt voor ons ontbijt. Dat is hier niet te koop, maar we maken het van melkpoeder en een restje yoghurt van de vorige keer. En dan 12 uur wachten voordat we het kunnen eten.



### Wat gaan we doen?

Hoewel een verlov voor ons iets nieuws is, hebben we dankzij verschillende collega's toch al een aardig beeld van wat ons te wachten staat. Verlov is een tijd van rust, reflectie en bezinning. Een tijd waarin we ook willen investeren in onze families, vrienden, achterban en gemeente. We kunnen ons voorstellen dat er genoeg bij te praten valt en zijn benieuwd om ook uw verhalen te horen.

Verlov is ook bedoeld om ons werk opnieuw onder de aandacht van de mensen te brengen. Zoveel mensen hebben ons de achterliggende jaren gesteund en we willen graag aan hen vertellen en laten zien op welke manier zij met hun steun hebben bijgedragen aan het Bijbelvertaalwerk in Papoea-Nieuw-Guinea. Komt u ook op één van de informatie- / achterbanavonden?

Naast het geven van een heel aantal presentaties, gaat Michel ook gewoon door met zijn werk. Hij zal zich voornamelijk bezighouden met het schrijven van de cursussen voor Hebreeuws en Grieks en het uitzetten van een nieuw leertraject voor Papoea-Nieuw-Guineeërs die vertaalconsulent willen worden.

**Tijdens ons verlov zijn we beschikbaar om ook in uw gemeente, vereniging of school een presentatie te geven over ons Bijbelvertaalwerk in Papoea-Nieuw-Guinea. Interesse? Stuur een mailtje naar [info@michelenerna.nl](mailto:info@michelenerna.nl).**

### Korte terugblik

De vorige keer schreven we over de grote droogte waarmee we te maken hadden. Inmiddels kunnen we dankbaar meedelen dat de droogte in Ukarumpa achter de rug is.



wycliffe  
bijbelvertalers

*'Toen zij daar aangekomen waren, riepen zij de gemeente bijeen en deden er verslag van wat voor grote dingen God met hen gedaan had, en dat Hij voor de heidenen de deur van het geloof geopend had.*

(Hand. 14:27)

### Gebed

**Wilt u met ons danken:**

- voor de regen en het einde van de droogte hier in de Hooglanden;
- voor ruim 400 studenten die we in 2015 mochten opleiden voor het Bijbelvertaalwerk;
- voor ons verlofhuis en ieder die zich ervoor inzet om het bewoonbaar te maken.

**Wilt u met ons bidden:**

- dat het opleiden van mensen de levens van hen blijvend zal veranderen ten dienste van Gods Koninkrijk;
- voor een gezegende tijd van verlov;
- voor een voorspoedige reis die veel energie zal kosten;
- voor de groei van Josia, zijn gewicht is nog steeds onder de maat, in Nederland hopen we onderzoek te laten doen;
- voor de Aramma mensen die nog steeds last hebben van grote droogte;
- voor goede samenwerking met ieder die betrokken is bij ons werk.

## Contactgegevens

**Michel en Erna Pauw**  
**Hannah, Ruth, Obadja en Josia**  
SIL PO Box 1 (162)  
EHP 444 Ukarumpa  
Papua New Guinea

**Tijdelijk adres in Nederland**  
(van 20 januari tot 13 juli 2016)  
Slappedel 4  
3931 MN Woudenberg

**Website:** [www.michelenerna.nl](http://www.michelenerna.nl)  
**Skype:** jmpauw / ernapauw  
**Email:** [michel\\_pauw@sil.org](mailto:michel_pauw@sil.org)  
[erna\\_pauw@sil.org](mailto:erna_pauw@sil.org)

## Thuisfrontcommissie

### Secretaris TFC

Nico Bergsteijnweg 54  
3931 CE WOUDENBERG  
[secretaris@michelenerna.nl](mailto:secretaris@michelenerna.nl)  
033-4323120

### Penningmeester TFC

[penningmeester@michelenerna.nl](mailto:penningmeester@michelenerna.nl)

### Bankrekening:

IBAN: NL66 RABO 0144787857  
t.n.v. Wycliffe Bijbelvertalers,  
o.v.v. Michel en Erna Pauw

## Wycliffe Bijbelvertalers

**Website:** [www.wycliffe.nl](http://www.wycliffe.nl)  
**Email:** [info@wycliffe.nl](mailto:info@wycliffe.nl)  
**Telefoon:** 0343-517444

Andere delen van het land, waaronder ook Aramma, zuchten echter nog steeds onder droogte en voedselgebrek, al is de regen er wel voorzichtig begonnen.

De laatste maanden van het jaar heeft Michel op het Trainingscentrum gewerkt aan een tweede cursus Grieks, nu voor gevorderde Papoea-Nieuw-Guineese Bijbelvertalers. Een taak die veel geduld vergt, maar ook veel vreugde geeft als je

deze gemotiveerde vertalers ziet vooruitgaan in hun vaardigheden. Nu bidden we dat Gods Geest hen verder zal leiden op de weg van het Bijbelvertaalwerk.

Daarnaast heeft Michel ervoor gezorgd dat het werk op het Trainingscentrum door kan gaan tijdens zijn verlof.

Als gezin hebben we onder tropische omstandigheden met onze Nederlandse gemeenschap in Ukarumpa het geboortefeest van de Heere Jezus gevierd. Geen winterse sfeer, maar wel erg gezellig. En vooral met de focus op de betekenis van het Kerstfeest.

Het jaar 2015 is op het Trainingscentrum feestelijk afgesloten met een traditionele 'mumu'. In een grote kuil in de grond worden grote stenen heetgestookt. Daar komt een laag bananenbladeren overheen en een grote hoeveelheid eten, zoals zoete aardappel, wortel, inheemse groenten, kip, worstjes en pompoen. Dit wordt afgedekt met een nieuwe laag bananenbladeren, een stuk zeil en een laag aarde. Na enkele uren hebben de gloeiend hete stenen ervoor gezorgd dat alles gaar is. Het is op deze manier mogelijk om voor veel mensen te 'koken' zonder grote pannen en gaspitten.



### Pikinini (= kinderen)

Hannah, Ruth, Obadja en Josia hebben er zin in om naar Nederland te komen!

Hannah en Ruth kunnen zich nog veel van Nederland herinneren, maar Obadja heeft ondertussen zijn halve leven in Papoea-Nieuw-Guinea gewoond. En Josia (foto) is zelfs nog nooit in Nederland geweest.

Obadja kan zich niet goed voorstellen dat de kinderen en de juf op de Nederlandse school gewoon Nederlands praten.

Nieuwe vriendjes en vriendinnetjes, ander speelgoed, lekkere koeken van de supermarkt. Best wel spannend, allemaal.

En hoe zou een kroket of frikandel smaken, vragen Hannah en Ruth zich af.

En tenslotte zien ze er naar uit om allemaal hun eigen verjaardag te vieren met hun echte familie!



### Verjaardagen van de kinderen:

- Josia (2015): 3 februari
- Hannah (2007): 24 mei
- Obadja (2011): 24 mei
- Ruth (2009): 3 juli

## ACTIE: nieuwe CD Passie & Pasen 'Zie naar Golgotha'

Mannenensemble Cantare (Woudenberg) heeft een mooie CD opgenomen in de Grote Kerk te Hasselt rond het thema 'Passie & Pasen'. Als u de CD (slechts € 15) bestelt via [martrina@hotmail.com](mailto:martrina@hotmail.com), gaat per CD € 2,50 naar het Bijbelvertaalwerk in PNG!

## UITNODIGING ACHTERBANAVOND

**Datum:** 9 februari DV  
**Plaats:** Maranathakerk, Woudenberg  
**Tijd:** 19.30 uur

Deze avond zullen we een en ander presenteren over ons leven en werk in Papoea-Nieuw-Guinea. Van harte welkom!

U bent ook welkom op een van onze andere presentaties in: Putten (5 feb), Stolwijk (18 februari), Soest (2 maart), Woudenberg Wartburgschool (7 maart), Waddinxveen (25 mei).

Neemt u gerust contact met ons op ([info@michelenerna.nl](mailto:info@michelenerna.nl)) voor meer informatie.

## UITNODIGING ONTMOETINGSOCHTEND

Omdat we in ons verlof niet iedereen kunnen bezoeken, willen we u bij dezen uitnodigen voor een van onze ontmoetingsochtenden in ons huis aan de Slappedel 4 in Woudenberg. We zien ernaar uit om u te ontmoeten.

Data ontmoetingsochtenden DV (10 – 12 uur):

- zaterdagmorgen 5 maart
- zaterdagmorgen 26 maart
- zaterdagmorgen 14 mei

Neemt u even contact met ons op als u wilt komen, zodat we weten hoeveel stoelen er klaar moeten staan.